

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 13 (1985)  
**Heft:** 50 [i.e. 49]  
  
**Artikel:** L'oura di chenalyè  
**Autor:** Biemann, Max  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241343>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## COMMUNIQUE

*Le 2 mars dernier, j'ai appris qu'une séance des Délégués de la Fédération des patoisants romands avait eu lieu en février. Si j'en avais eu connaissance, j'y serais allé et aurais annoncé la clôture d'une affaire qui a traîné durant plus de cinq ans.*

*Un ancien responsable de l'émission radiophonique patoise a négligé, avec la plus grande désinvolture, de déposer aux Archives sonores des patois un grand nombre d'enregistrements. Il a négligé également d'indemniser malgré ses propres promesses, des patoisants de diverses régions, convoqués pour une séance d'enregistrement qui a eu lieu le 10 mai 1979.*

*Le 29 mai 1984, j'ai reçu de Berne la somme de 300.-- fr. que j'ai répartie entre les participants de l'enregistrement signalé ci-dessus.*

*Après quoi j'ai rédigé un mémoire complet sur la façon dont a été réalisée l'émission radiophonique désignée plus haut. Ce document a été envoyé à l'intéressé, ainsi qu'à ses supérieurs, Berne y compris. Aucune réaction ne m'est parvenue. Je reste à la disposition de toute personne qui voudrait, à ce sujet, être renseignée de façon plus précise.*

Paul Bunet

anc. conservateur des Archives sonores des patois

## L'oura di chenalyè

Max Biemann.

*Ou mi dè mé, kan lè j'oji Bè tzanton,  
Ke fan lou ni, dzoyà dè lou mariâ,  
Chu lè patyi, ti lè botiè hlyorechon  
E lè tropi ch'inkotzon po modâ.*

*Galé furi, chèjon di mayintzètè,  
Di bi bredzon è di j'intzan hlyori,  
T'ori dzoyà rèthrenâ lè hlyotzètè,  
E lè tzanthon dè ch'tou fiè j'armalyi.*

*Ah, tyin plyéji, kan l'oura di chenalyè,  
Dzoyâjamin i koa pè chu lè prâ !  
No vo vèrin, balè hlyà, dzounè folyè,  
Chu chon tzemin, dèvan li vo korbâ.*

*Chu la rojâ, kan le chèlà rè balyè,  
Pèrto l'èrdzin i hlyèrè avoui dè l'oâ ;  
To bounamin to rè crè, to vèrdèyè,  
Po lè tropi no j'arin di trèjoâ.*

*Ly-è le bon tin! fro tzoudère è chenalyè  
Dèman matin, no tyithin la méjon !  
In aliôbin nouthrè balè j'armalyè  
No tzantèrin dou furi la chèjon.*

*Le mi dè mé ke rè hlyorè lè djithè,  
No mènèrè dzoyà pri di vani!  
Pè lè j'intzan in vouèrdin nouthrè bithè,  
No tzantèrin la tzanthon dou fûri.*